

Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

► **B**

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2019/1894

z 11. novembra 2019,

o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na nepovolené vrtné práce Turecka vo východnom Stredozemí

(Ú. v. EÚ L 291, 12.11.2019, s. 47)

Zmenené a doplnené:

Úradný vestník

| | | Č. | Strana | Dátum |
|--------------------|---|---------|--------|-----------|
| ► <u>M1</u> | Rozhodnutie Rady (SZBP) 2020/275 z 27. februára 2020 | L 56 I | 5 | 27.2.2020 |
| ► <u>M2</u> | Rozhodnutie Rady (SZBP) 2020/1657 zo 6. novembra 2020 | L 372 I | 16 | 9.11.2020 |



ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2019/1894

z 11. novembra 2019,

o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na nepovolené vrtné práce
Turecka vo východnom Stredozemí

Článok 1

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabránenie vstupu na svoje územia alebo prechodu cez svoje územia:

a) fyzickým osobám, ktoré sú zodpovedné za vrtné práce súvisiace s prieskumom a ťažbou uhľovodíkov alebo s extrakciou uhľovodíkov v dôsledku takýchto činností v pobrežných vodách, vo výhradnej hospodárskej zóne alebo na kontinentálnom šelfe Cyperskej republiky, ktoré Cyperská republika neschválila, podieľajú sa na nich, a to aj plánovaním, pripravujú ich, zúčastňujú sa na nich, riadia ich alebo pri nich pomáhajú.

V prípadoch, keď výhradná hospodárska zóna alebo kontinentálny šelf nie sú vymedzené v súlade s medzinárodným právom so štátom, ktorý má protiľahlé pobrežie, to zahŕňa aj činnosti, ktoré môžu ohroziť dosiahnutie dohody o vymedzení alebo mu brániť;

b) fyzickým osobám, ktoré poskytujú finančnú, technickú alebo materiálnu podporu vrtným prácam súvisiacim s prieskumom a ťažbou uhľovodíkov alebo s extrakciou uhľovodíkov v dôsledku takýchto činností uvedeným v písmene a);

c) fyzickým osobám, ktoré sú spojené s fyzickými osobami uvedenými v písmenách a) a b),

ako sa uvádzajú na zozname v prílohe.

2. Odsekom 1 sa členským štátom neukladá povinnosť odmietnuť vstup svojim štátnym príslušníkom na svoje územie.

3. Odsekom 1 nie sú dotknuté prípady, keď je členský štát viazaný záväzkom medzinárodného práva, a to:

a) ak je hostiteľskou krajinou medzinárodnej medzivládnej organizácie;

b) ak je hostiteľskou krajinou medzinárodnej konferencie zvolanej Organizáciou Spojených národov alebo zvolanej pod jej záštitou;

c) podľa mnohostrannej dohody, ktorou sa priznávajú výsady a imunity, alebo

d) na základe Zmluvy o zmierení z roku 1929 (Lateránska dohoda), ktorú uzavrela Svätá stolica (Vatikánsky mestský štát) a Taliansko.

▼ B

4. Odsek 3 sa považuje za uplatniteľný aj v prípadoch, keď je členský štát hostiteľskou krajinou Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE).

5. Rade sa náležite oznámia všetky prípady, v ktorých členský štát udelí výnimku podľa odseku 3 alebo 4.

6. Členské štáty môžu udeliť výnimky z opatrení uložených podľa odseku 1, ak je vycestovanie odôvodnené naliehavou humanitárnou potrebou alebo účasťou na medzivládnych zasadnutiach a na zasadnutiach, ktoré podporuje alebo organizuje Únia alebo ktoré organizuje členský štát vykonávajúci predsedníctvo v OBSE a na ktorých sa vedie politický dialóg, ktorým sa priamo podporujú politické ciele reštriktívnych opatrení.

7. Členské štáty môžu tiež udeliť výnimky z opatrení uložených podľa odseku 1, ak je vstup alebo prechod potrebný na účely súdneho konania.

8. Členský štát, ktorý si želá udeliť výnimky uvedené v odseku 6 alebo 7, to písomne oznámi Rade. Výnimka sa považuje za udelenú, pokiaľ jeden alebo viacerí členovia Rady písomne nevznesú námietku do dvoch pracovných dní od doručenia oznámenia o navrhovanej výnimke. V prípade, že jeden alebo viacerí členovia Rady vznesú námietku, môže Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o udelení navrhovanej výnimky.

9. Ak členský štát podľa odsekov 3, 4, 6, 7 alebo 8 povolí osobám uvedeným na zozname v prílohe vstup na svoje územie alebo prechod cezeň, toto povolenie sa prísne obmedzí na účel, na ktorý bolo udelené, a na osoby, ktorých sa priamo týka.

Článok 2

1. Zmrazujú sa všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria alebo sú vo vlastníctve, držbe alebo pod kontrolou:

a) fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom, ktoré sú zodpovedné za vrtné práce súvisiace s prieskumom a ťažbou uhľovodíkov alebo s extrakciou uhľovodíkov v dôsledku takýchto činností v pobrežných vodách, vo výhradnej hospodárskej zóne alebo na kontinentálnom šelfe Cyperskej republiky, ktoré Cyperská republika neschválila, podieľajú sa na nich, a to aj plánovaním, pripravujú ich, zúčastňujú sa na nich, riadia ich alebo pri nich pomáhajú.

V prípadoch, keď výhradná hospodárska zóna alebo kontinentálny šelf nie sú vymedzené v súlade s medzinárodným právom so štátom, ktorý má protiľahlé pobrežie, to zahŕňa aj činnosti, ktoré môžu ohroziť dosiahnutie dohody o vymedzení alebo mu brániť;

b) fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom, ktoré poskytujú finančnú, technickú alebo materiálnu podporu vrtným prácam súvisiacim s prieskumom a ťažbou uhľovodíkov alebo s extrakciou uhľovodíkov v dôsledku takýchto činností uvedených v písmene a);

▼B

- c) fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom spojeným s fyzickými alebo právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi uvedenými v písmenách a) a b),

ako sa uvádzajú na zozname v prílohe.

2. Fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným na zozname v prílohe sa priamo ani nepriamo, a ani v ich prospech neprístupnia žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje.

3. Odchyľne od odsekov 1 a 2 môže príslušný orgán členského štátu povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za podmienok, ktoré považuje za vhodné, po tom, ako rozhodne, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

- a) nevyhnutné na uspokojenie základných potrieb fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov uvedených na zozname v prílohe a nezaopatrených rodinných príslušníkov takýchto fyzických osôb vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, úhradu daní, poistného a poplatkov za verejné služby;
- b) určené výlučne na úhradu primeraných honorárov a náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním právnych služieb;
- c) určené výlučne na úhradu poplatkov alebo nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov;
- d) nevyhnutné na mimoriadne výdavky pod podmienkou, že príslušný orgán oznámil príslušným orgánom ostatných členských štátov a Komisii aspoň dva týždne pred udelením povolenia dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by osobitné povolenie malo byť udelené, alebo
- e) určené na úhradu na účet alebo z účtu diplomatickej misie alebo konzulárneho úradu alebo medzinárodnej organizácie, ktoré v súlade s medzinárodným právom požívajú imunity, pokiaľ sa takéto platby majú použiť na oficiálne účely diplomatickej misie, konzulárneho úradu alebo medzinárodnej organizácie.

Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto odseku.

4. Odchyľne od odseku 1 môžu príslušné orgány členského štátu povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

- a) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú predmetom arbitrážneho rozhodnutia, ktoré bolo vydané pred dátumom zaradenia fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v odseku 1 do zoznamu v prílohe, alebo súdneho alebo správneho rozhodnutia vydaného v Únii, alebo súdneho rozhodnutia vykonateľného v dotknutom členskom štáte pred uvedeným dátumom alebo po ňom;

▼B

- b) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zabezpečených takýmto rozhodnutím alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených uplatniteľnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sú upravené práva osôb s takýmto pohľadávkami;
- c) rozhodnutie nie je v prospech fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedeného na zozname v prílohe a
- d) uznanie rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte.

Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto odseku.

5. Odsek 1 sa nebráni tomu, aby fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené na zozname v prílohe vykonali platbu splatnú na základe zmluvy, ktorá sa uzavrela pred dátumom, keď boli takáto fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán zaradené do zoznamu, pod podmienkou, že dotknutý členský štát dospel k záveru, že príjmom platby nie je priamo ani nepriamo fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré sú uvedené v odseku 1.

6. Odsek 2 sa neuplatňuje, keď sa na zmrazené účty pripisujú:

- a) úroky alebo iné výnosy z týchto účtov;
- b) platby splatné na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo vznikli pred dátumom, ku ktorému sa na tieto účty začali vzťahovať opatrenia stanovené v odsekoch 1 a 2, alebo
- c) platby splatné podľa súdneho, správneho alebo arbitrážneho rozhodnutia vydaného v Únii alebo vykonateľné v dotknutom členskom štáte,

ak sa na takéto úroky, iné výnosy a platby naďalej vzťahujú opatrenia stanovené v odseku 1.

Článok 3

1. Rada uznášajúca sa jednomyselne na návrh členského štátu alebo vysokého predstaviteľa zostaví zoznam uvedený v prílohe a vykonáva v ňom zmeny.

2. Rada oznámi rozhodnutia uvedené v odseku 1 vrátane dôvodov zaradenia do zoznamu dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu buď priamo, ak je ich adresa známa, alebo prostredníctvom uverejnenia oznámenia, a poskytne tak dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu možnosť vyjadriť sa.

3. Ak sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, Rada preskúma rozhodnutie uvedené v odseku 1 a dotknutú fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán o tom zodpovedajúcim spôsobom informuje.

▼B*Článok 4*

1. V prílohe sa uvádzajú dôvody zaradenia fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článkov 1 a 2 do zoznamu.

2. V prílohe sa uvádzajú aj dostupné informácie potrebné na identifikáciu dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov. V prípade fyzických osôb môžu tieto informácie zahŕňať mená a prezývky, dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, číslo cestovného pasu a preukazu totožnosti, pohlavie, adresu, ak je známa, a funkciu alebo povolanie. V prípade právnických osôb, subjektov alebo orgánov môžu tieto informácie zahŕňať názvy, miesto a dátum registrácie, registračné číslo a miesto vykonávania činnosti.

Článok 5

Neuznajú sa žiadne nároky v súvislosti so žiadnou zmluvou alebo transakciou, ktorých plnenie bolo priamo alebo nepriamo, úplne alebo čiastočne dotknuté opatreniami uloženými podľa tohto rozhodnutia, vrátane nárokov na náhradu škody alebo akýchkoľvek iných nárokov tohto druhu, ako je napríklad nárok na kompenzáciu alebo pohľadávka so zárukou, predovšetkým nárok na predĺženie platnosti alebo vyplatenie dlhopisu, záruky alebo sľubu odškodnenia, najmä finančnej záruky alebo finančného zabezpečenia v akejkoľvek forme, ak ich predložia:

- a) označené fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v zozname v prílohe;
- b) akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán konajúce prostredníctvom alebo v mene niektorej z osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v písmene a).

Článok 6

1. Rada a vysoký predstaviteľ môžu na účely plnenia svojich úloh podľa tohto rozhodnutia spracúvať osobné údaje, a to najmä:

- a) pokiaľ ide o Radu pri príprave a vykonávaní zmien v prílohe;
- b) pokiaľ ide o vysokého predstaviteľa pri príprave zmien v prílohe.

2. Rada a vysoký predstaviteľ môžu v relevantných prípadoch spracúvať príslušné údaje, ktoré sa týkajú trestných činov spáchaných fyzickými osobami zaradenými do zoznamu, odsúdení takých osôb za trestné činy alebo bezpečnostných opatrení vzťahujúcich sa na takéto osoby, iba v rozsahu nevyhnutnom na prípravu prílohy.

3. Na účely tohto rozhodnutia Rada a vysoký predstaviteľ konajú ako „prevádzkovatelia“ v zmysle článku 3 bodu 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 ⁽¹⁾ s cieľom zabezpečiť, aby dotknuté fyzické osoby mohli uplatňovať svoje práva podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

▼ B

Článok 7

Na dosiahnutie čo najväčšieho účinku opatrení uvedených v tomto rozhodnutí Únia vyzýva tretie štáty, aby prijali reštriktívne opatrenia podobné tým, ktoré sa stanovujú v tomto rozhodnutí.

▼ M2

Článok 8

Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 12. novembra 2021 a podlieha pravidelnému preskúmaniu. Ak Rada dospeje k záveru, že jeho ciele neboli dosiahnuté, podľa potreby sa obnoví alebo zmení.

▼ B

Článok 9

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

▼ B

PRÍLOHA

ZOZNAM FYZICKÝCH A PRÁVNICKÝCH OSÔB, SUBJEKTOV A ORGÁNOV PODĽA ČLÁNKOV 1 A 2

▼ M1

| | Meno | Informácie o totožnosti | Dôvody | Dátum zara- denia do zoznamu |
|-------------|----------------------|--|---|------------------------------------|
| ▼ <u>M2</u> | | | | |
| 1. | Mehmet Ferruh AKALIN | Dátum narodenia: 9.12.1960 Číslo pasu alebo preukazu totož- nosti: 13571379758 Štátna príslušnosť: Turecko Pohlavie: muž | Mehmet Ferruh Akalin je viceprezidentom (zástupcom generálneho riaditeľa) a členom dozornej rady spoločnosti Turkish Petroleum Corporation (TPAO). Je riaditeľom oddelení TPAO pre prieskum, výskum a vývoj a pre informačné technológie. V pozícii viceprezidenta TPAO a riaditeľa prieskumného oddelenia je Mehmet Ferruh Akalin zodpo- vedný za plánovanie, riadenie a vykonávanie činností TPAO zameraných na prieskum uhľovodíkov mimo pevniny. Medzi tieto činnosti patria aj vrtné práce TPAO nepovolené Cypruskou republikou, ktoré sa uvádzajú nižšie. Uvedené nepovolené vrtné práce realizovali: a) vrtné plavidlo TPAO Yavuz v pobrežných vodách Cyperskej republiky od júla do septembra 2019; b) vrtné plavidlo TPAO Yavuz vo výhradnej hospodárskej zóne Cyperskej republiky, vyhlásenej Orga- nizáciou Spojených národov a vymedzenej v dohode s Egyptom, od októbra 2019 do januára 2020; c) vrtné plavidlo TPAO Yavuz vo výhradnej hospodárskej zóne Cyperskej republiky, vyhlásenej Orga- nizáciou Spojených národov a vymedzenej v dohode s Egyptom a tiež v dohode s Izraelom, od januára do apríla 2020; d) vrtné plavidlo TPAO Yavuz vo výhradnej hospodárskej zóne Cyperskej republiky, vyhlásenej Orga- nizáciou Spojených národov a vymedzenej v dohode s Egyptom, od apríla do septembra 2020; e) vrtné plavidlo TPAO Fatih vo výhradnej hospodárskej zóne Cyperskej republiky, vyhlásenej Orga- nizáciou Spojených národov, v tesnej blízkosti pobrežných vôd Cyperskej republiky od novembra 2019 do januára 2020; f) vrtné plavidlo TPAO Fatih v západnej časti výhradnej hospodárskej zóny Cyperskej republiky, vyhlásenej Organizáciou Spojených národov, od mája do novembra 2019. | 27.2.2020 |

▼ M2

| | Meno | Informácie o totožnosti | Dôvody | Dátum zara- denia do zoznamu |
|----|--------------------|---|--|------------------------------------|
| 2. | Ali Coscun NAMOGLU | Dátum narodenia: 27.11.1956 Číslo pasu alebo preukazu totož- nosti: 11096919534 Štátna príslušnosť: Turecko Pohlavie: muž | <p>Ali Coscun Namoglu je zástupcom riaditeľa prieskumného oddelenia spoločnosti Turkish Petroleum Corporation (TPAO).</p> <p>V tejto pozícii je Ali Coscun Namoglu zapojený do plánovania, riadenia a vykonávania činností TPAO zameraných na prieskum uhľovodíkov mimo pevniny. Medzi tieto činnosti patria aj vrtné práce TPAO nepovolené Cypruskou republikou, ktoré sa uvádzajú nižšie.</p> <p>Uvedené nepovolené vrtné práce realizovali:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) vrtné plavidlo TPAO Yavuz v pobrežných vodách Cyperskej republiky od júla do septembra 2019; b) vrtné plavidlo TPAO Yavuz vo výhradnej hospodárskej zóne Cyperskej republiky, vyhlásenej Orga- nizáciou Spojených národov a vymedzenej v dohode s Egyptom, od októbra 2019 do januára 2020; c) vrtné plavidlo TPAO Yavuz vo výhradnej hospodárskej zóne Cyperskej republiky, vyhlásenej Orga- nizáciou Spojených národov a vymedzenej v dohode s Egyptom a tiež v dohode s Izraelom, od januára 2020 do apríla 2020; d) vrtné plavidlo TPAO Yavuz vo výhradnej hospodárskej zóne Cyperskej republiky, vyhlásenej Orga- nizáciou Spojených národov a vymedzenej v dohode s Egyptom, od apríla do septembra 2020; e) vrtné plavidlo TPAO Fatih vo výhradnej hospodárskej zóne Cyperskej republiky, vyhlásenej Orga- nizáciou Spojených národov, v tesnej blízkosti pobrežných vôd Cyperskej republiky od novembra 2019 do januára 2020; f) vrtné plavidlo TPAO Fatih v západnej časti výhradnej hospodárskej zóny Cyperskej republiky, vyhlásenej Organizáciou Spojených národov, od mája do novembra 2019. | 27.2.2020 |